

RU

## Образ Священного Толкователя в рукописи архимандрита Евтихиана (Лестева) «Богословие Толковательное или Священная Герменевтика»

Нифонтова О. И., Стрелкова И. А., Вербина О. В.

**Аннотация.** Целью исследования является уточнение современных представлений о пути формирования герменевтической традиции в России с помощью анализа одного из первых рукописных отечественных герменевтических трудов. В статье рассматривается основное содержание новооткрытой рукописи «Богословие Толковательное или Священная Герменевтика» духовно-академического мыслителя первой половины XIX века архимандрита Евтихиана (Лестева). Особое внимание уделяется созданному автором образу толкователя Священного Писания. Подчеркивается многогранность требований, предъявляемых автором рукописи к Священному, как он его называет, Толковнику, который должен, по его мнению, сочетать в себе как врожденные природные, так и множественные приобретенные собственным трудом качества. Кроме того, выделяется необходимость для толкователя Священного Писания обладать еще и духовными дарами, среди которых наиболее важными являются смирение и надежда на Бога. Научная новизна исследования заключается во впервые предпринятом содержательном анализе рукописного духовно-академического труда первой половины XIX века «Богословие Толковательное или Священная Герменевтика» архимандрита Евтихиана (Лестева), который позволяет расширить современные представления о зарождении отечественной герменевтики. В результате исследования установлено, что высокие требования, предъявляемые к качествам Священного Толкователя в исследуемой рукописи, иллюстрируют серьезное отношение духовно-академического автора, архимандрита Евтихиана, к вопросу наиболее верной интерпретации смысла текстов Священного Писания. Правильное толкование евангельских текстов рассматривается им как необходимое условие для указания читателям верного пути спасения и исключения отклонений и заблуждений от него. Исследуемая рукопись, принадлежащая к первой половине XIX века, своим существованием уточняет современные представления об истории зарождения и формирования герменевтической традиции в России, которую обычно связывают с именем автора второй половины XIX века – П. И. Савваитова.

EN

## The image of the Sacred Interpreter in Archimandrite Evtikhian (Lestev)'s manuscript “Interpretive Theology or Sacred Hermeneutics”

O. I. Nifontova, I. A. Strelkova, O. V. Verbina

**Abstract.** The research aims to refine modern understanding of the formation path of the hermeneutical tradition in Russia by analyzing one of the first handwritten domestic hermeneutical works. The article examines the main content of the newly discovered manuscript “Interpretive Theology or Sacred Hermeneutics” by the spiritual-academic thinker of the first half of the 19th century, Archimandrite Evtikhian (Lestev). Particular attention is paid to the image of the interpreter of Holy Scripture created by the author. The multifaceted nature of the requirements set by the author of the manuscript for the Sacred, as he calls them, Interpreter is emphasized. This interpreter, in his opinion, should combine both innate natural qualities and numerous qualities acquired through their own labor. In addition, it is highlighted that the interpreter of Holy Scripture must also possess spiritual gifts, among which humility and hope in God are the most important. The scientific novelty of the research lies in the first-ever substantive analysis of the handwritten spiritual-academic work of the first half of the 19th century “Interpretive Theology or Sacred Hermeneutics” by Archimandrite Evtikhian (Lestev), which makes it possible to expand modern understanding

of the origins of Russian hermeneutics. As a result of the research, it was found that the high requirements for the qualities of the Sacred Interpreter in the manuscript under study illustrate the serious attitude of the spiritual-academic author, Archimandrite Evtikhian, to the question of the most accurate interpretation of the meaning of Holy Scripture texts. He considers the correct interpretation of evangelical texts as a necessary condition for pointing readers to the true path of salvation and eliminating deviations and errors from it. The manuscript under study, belonging to the first half of the 19th century, clarifies, by its very existence, modern ideas about the history of the origin and formation of the hermeneutical tradition in Russia, which is usually associated with the name of the author of the second half of the 19th century – P. I. Savvaitov.

## Введение

Актуальность данного исследования обусловлена наличием довольно малого количества известных на сегодняшний день отечественных трудов по герменевтике. Кроме того, хотя в последнее время современная наука и уделяет значительное внимание исследованиям по герменевтике, все же многие ее аспекты остаются малоизученными. Исследование новооткрытого отечественного рукописного герменевтического труда позволяет глубже понять пути формирования данной отрасли знаний и ее роль в интерпретации христианских текстов в целом.

Традиционно зарождение герменевтики как науки в России связывают с сочинением второй половины XIX века профессора П. И. Савваитова (Библейская герменевтика..., 1859). Однако исследуемая в настоящей статье новооткрытая рукопись «Богословие Толковательное или Священная Герменевтика» архимандрита Евтихиана (Лестева) (Герменевтика, 1830-е) является более ранним трудом, принадлежащим первой половине XIX века. В связи с этим возникает необходимость несколько пересмотреть и уточнить существующие в науке представления об истории отечественной герменевтики. Настоящее исследование позволяет также выявить специфические особенности содержания одного из первых отечественных герменевтических трудов.

Для достижения обозначенной цели исследования необходимо решить следующие задачи:

- выявить ключевые герменевтические труды последнего столетия;
- представить краткую историю становления герменевтики как науки;
- проанализировать содержание рукописи «Богословие Толковательное или Священная Герменевтика» архимандрита Евтихиана (Лестева), выявить и описать основные темы;
- охарактеризовать образ Священного Толкователя;
- обосновать значимость исследования рукописи архимандрита Евтихиана (Лестева) «Богословие Толковательное или Священная Герменевтика» в современной науке.

Для достижения цели исследования в данной статье был применен метод расшифровки рукописного текста, который позволил познакомиться с содержанием рукописи. Сравнительно-исторический метод помог выявить основные этапы становления герменевтики как науки. Метод содержательного анализа способствовал определению основных тем исследуемого труда, характерных свойств и качеств толкователя. Философский и символический методы использовались для проникновения в более глубокие пласты смыслов рукописного источника. Методом синтеза полученных результатов удалось обосновать значимость труда архимандрита Евтихиана для современной герменевтики.

Теоретическую базу исследования составляют известные на сегодняшний день труды по герменевтике (Шлейермахер, 2004; Гадамер, 1988; Дильтей, 2001; Рикер, 2008; Осборн, 2009; Бетти, 2011; Тисельтон, 2011; Библейская герменевтика..., 1859).

Практическая значимость состоит в применении полученных результатов, заключающихся в корректировке времени возникновения первого отечественного герменевтического труда (сдвиге его со второй половины XIX века на первую), для уточнения современных научных представлений о становлении герменевтики как науки в России, а также для последующих исследований в данной области. Результаты могут быть также полезны при изучении различных аспектов религиозной практики, включая богослужение и катехизацию, а также при непосредственном изучении герменевтики как отдельной дисциплины.

## Обсуждение и результаты

На рубеже XVIII-XIX веков Фридрих Шлейермахер (2004) объявил герменевтику универсальной наукой, применимой к толкованию любого вида текста, независимо от религиозной направленности. За прошедшее с тех пор столетие были созданы герменевтические труды самого Ф. Шлейермахера (2004), а также Х. Г. Гадамера (1988), В. Дильтея (2001), П. Рикера (2008), Г. Р. Осборна (2009), Эмилио Бетти (2011), Э. Тисельтона (2011). Данное количество трудов нельзя назвать слишком значительным, хотя они в той или иной степени внесли свой вклад в развитие герменевтической науки.

Герменевтика как наука, несмотря на прошедшие 100 с лишним лет ее существования, все еще продолжает развиваться и формироваться; появляются новые отечественные герменевтические исследования, в которых авторы пытаются найти наилучшие методы и подходы к интерпретации текстов в различных областях знания (Макаренко, 2012; Кривцова, 2013; Кожевников, 2020; Кабахидзе, Ореховская, 2022).

Но все же большая часть наиболее основательных существующих на сегодняшний день трудов данной направленности создана протестантскими авторами: Ф. Шлейермахером (2004), Р. Бультманом (2004),

П. Рикером (2008), Г. Р. Осборном (2009). Возникновение особенного интереса к искусству толкования текста у представителей протестантизма связано во многом с их отказом от определенных положений ортодоксального христианства в виде Священного Предания и признанием Священного Писания единственным источником слова Божия. Руководствуясь преимущественно одним Священным Писанием, протестантские мыслители в большей мере, чем кто-либо другой, заинтересованы в поиске наилучших герменевтических подходов к наиболее правильному и точному пониманию библейских смыслов.

Вместе с тем в методах толкования текста нуждается и отечественная православная духовно-академическая богословская мысль. Эта потребность выражена в содержании образовательного процесса духовных академий первой половины XIX века, где герменевтика являлась обязательным предметом (Чистович, 1857). У святителя Филарета (Дроздова) (1885) в плане необходимых для освоения студентами духовно-академических дисциплин герменевтика также занимает место одного из основных предметов как наука, предназначенная для правильного понимания текстов Священного Писания. С точки зрения православной духовно-академической философии истинное понимание священных текстов имеет антропологическую цель – сообщение человеку верного пути к духовному спасению, в то время как превратное толкование может способствовать заблуждениям и вести людей к духовной гибели.

Зарождение элементов герменевтического подхода к толкованию Священного Писания можно отнести к III веку существования христианской общины, когда уже не осталось живых свидетелей проповеди Христа и возникла необходимость объяснения и понимания сложных мест из Новозаветных текстов Священного Писания. В дальнейшем были сформированы канонические принципы чтения и понимания этих Евангельских источников. К одному из ключевых этапов становления герменевтики некоторые исследователи относят патрологические комментарии, которые, помимо названных выше причин, были направлены на раскрытие символического и аллегорического смыслов, заложенных в священных текстах. Выдающимся деятелем в области герменевтического метода можно назвать Оригена Александрийского (1993, с. 36), разработавшего методологию экзегезы, в основе которой лежало понимание трех уровней прочтения текстов (исторического, морального и мистического).

В некотором смысле можно говорить о том, что формирование схоластики в XIII-XIV веках во многом произошло благодаря появлению определенных сложных систем интерпретации текстов, в которых рассматривались проблемы соотношения веры и разума. Данные явления возникли в связи с усовершенствованием различных методов герменевтики. Стоит отметить, что именно православная традиция предлагает наиболее целостный взгляд на проблему понимания Божественных истин благодаря сохранению устоявшихся методов толкования Писаний, основанных на опыте святых подвижников.

В XV-XVII веках герменевтика претерпевала значительные изменения. В эпоху Возрождения внимание обращалось прежде всего на текстуальное толкование Библии. Герменевтика становилась инструментом для интерпретации Священного Писания. С XVI века появляются первые зачатки исторического метода в герменевтике. В XVII веке Й. К. Даннхауер вводит термин «герменевтика» в область науки.

Таким образом, XV-XVII века стали переходным временем для герменевтики. Старые методы подвергались сомнению, а новые только формировались. Эти процессы оказали существенное влияние на развитие западной философии и науки.

На рубеже XVIII-XIX веков для преподавания герменевтики в духовных академиях нашего отечества использовался труд лютеранского теолога Буддея (Чистович, 1857). Под руководством святителя Филарета (Дроздова) архимандрит Евтихиан (Лестев) в первой половине XIX века предпринял попытку создать отечественную русскоязычную герменевтику и назвал ее «Богословие Толковательное или Священная Герменевтика» (Герменевтика, 1830-е). Русскоязычная герменевтика архимандрита Евтихиана была призвана заменить лютеранскую.

На сегодняшний день исследование рукописи «Богословие Толковательное или Священная Герменевтика» архимандрита Евтихиана (Герменевтика, 1830-е) представляется актуальным в связи со сравнительно небольшим количеством известных отечественных герменевтических трудов в целом. Каждое новооткрытое русскоязычное сочинение, связанное с наукой толкования Евангельских текстов, способно уточнить историю формирования данной отрасли знаний.

В первой половине XIX века в России существовало пособие «Руководство к Герменевтике» архимандрита Афанасия (Дроздова) (Замечания митрополита..., 1868), текст которого, к сожалению, был утрачен. В связи с этим первым отечественным трудом по герменевтике в современной науке толкования текстов считается сочинение профессора П. И. Савваитова (Библейская герменевтика..., 1859), которое представляет собой обобщение разрозненных лекционных наработок духовно-академических авторов. К 1989 году относится появление книги Г. Г. Шпета (1989-1993) «Герменевтика и ее проблемы». Работы П. И. Савваитова и Г. Г. Шпета принадлежат второй половине XIX века, а труд архимандрита Евтихиана (Лестева) более ранний, датируется первой половиной XIX века, поэтому его исследование способно уточнить имеющиеся научные сведения о пути формирования герменевтической традиции в России.

П. Тиллих (2017) и К. Барт (2005; 2011) в XX веке опубликовали свои сочинения, благодаря которым проявился особый интерес к герменевтике. Выраженные в этих трудах идеи оказали влияние на развитие протестантских методов толкования священных текстов.

Современная герменевтика сталкивается с рядом проблем, связанных со скептическим отношением к универсальным истинам, появляются направления, которые пропагандируют относительность знаний: конструктивизм, социальный конструктивизм, религиозно-философский экзистенциализм, постмодернизм,

критический реализм. В связи с этим возникают тенденции переосмысления традиционных подходов к пониманию священных текстов, происходит поиск новых путей интеграции религиозных основ в современную культуру.

Переходя непосредственно к анализу рукописи «Богословие Толковательное или Священная Герменевтика», следует предварительно заметить, что архимандрит Евтихиан (Лестев), ее автор, имел высшее духовное академическое образование, которое открыло ему доступ к различным источникам знаний о толковании Священного Писания и к другим религиозным текстам. Его работа есть результат глубокого изучения этих источников.

Наибольший интерес в Священной Герменевтике архимандрита Евтихиана представляет созданный автором рукописи подробный образ толкователя, или «Священного Толковника», как он его называет, который не характерен для известных на сегодняшний день герменевтических работ. По мысли архимандрита Евтихиана, толкователем Священного Писания не может стать любой желающий, а только тот, кто обладает определенными талантами, свойствами или качествами (Герменевтика, 1830-е).

К главным свойствам или качествам толкователя Евангельских текстов архимандрит Евтихиан относит следующие врожденные и приобретенные навыки:

- «1) Острота ума, его деятельность или рассудок и твердая память.
- 2) Знание языков, особенно восточных, как-то: Халдейского, Еврейского, Сиро-халдейского и Греческого.
- 3) Знание вспомогательных наук, как умственных, так и вещественных.
- 4) Некоторое положения и состояния души его, кои именуется дарами Святого Духа, как-то: а) Божественная мудрость, б) свобода в толковании, γ) любовь пламенная ко Иисусу Христу, и δ) Его слову, е) прилежное чтение оного и безропотное терпение за оное, ζ) Священный мир или кротость, η) спокойствие в страстях и наконец θ) молитвы, нужные для приобретения и умножения сих даров» (Герменевтика, 1830-е, л. 8).

Дары Святого Духа могут сообщаться, с точки зрения православного вероучения, только православному христианину, ведущему духовную жизнь, поэтому толкователем Священного Писания, по логике мышления автора, не может быть человек, далекий от Церкви, тем более не может им быть иноверец.

Острота ума, по мысли архимандрита Евтихиана, необходима толкователю для возможности сравнения одного места Священного Писания с другим, для извлечения истинного смысла, для понимания правильной цели написания текста (Герменевтика, 1830-е). Другими словами, острый ум нужен толкователю для способности путем сравнения различных фрагментов Священного Писания находить наиболее верную интерпретацию смысла того или иного библейского повествования.

Толкователь должен обладать твердой памятью для возможности заучивания фрагментов Священного Писания, которые затем можно будет применять для защиты положений христианской веры от инославных: «Твердая память, или такая способность ума, по коей толковник может для предбудущей необходимости заучивать некоторые места и твердо оные помнить, дабы, в случае нужды, можно было, приведше нужное на память, употребить или в доказательство утверждаемой истины, или в опровержение противника ея» (Герменевтика, 1830-е, л. 9). Речь здесь идет, скорее всего, о защите христианского вероучения в спорах с иноверцами и скептически настроенными людьми, то есть Священный Толковник в некоторой степени должен быть еще и апологетом, готовым в любой момент подтвердить христианское вероучение цитатами из Священного Писания.

В группу приобретенных даров толкователя отнесено автором рукописи знание древних языков, различных духовных и светских наук. Священный Толковник должен быть высокообразованным человеком.

Особенное значение в рукописи уделяется знанию древних языков. Архимандрит Евтихиан утверждает, что владение греческим и еврейским как исконными языками священных текстов необходимо толкователю в первую очередь для понимания смысла Священного Писания: «Ибо, не зная образа сих языков, никак нельзя узнать образа тех вещей, коим они изображаются, никак нельзя узнать точного смысла Священного Писания» (Герменевтика, 1830-е, л. 10). Знание халдейского и сирийского языков нужно толкователю для сравнения различных переводов и выявления среди них истинного: «С познанием еврейского и греческого языков Священный Толкователь должен сопрягать познание языков Халдейского и Сирского потому, дабы свободно мог пользоваться переводами Священных книг на Сирском языке и, из снесения Сирского текста с одним из прочих, определить точный выражаемый смысл Священного Писания Писателя» (Герменевтика, 1830-е, л. 10). С осмотрительностью архимандрит Евтихиан советует употреблять арабский, персидский и индийский языки, хотя знать их советует наравне с древними (Герменевтика, 1830-е, л. 10). Общее минимальное количество языков, которыми должен уметь оперировать Священный Толкователь, приближается к семи, что также свидетельствует о невозможности стать толкователем Священного Писания обычному среднестатистическому человеку.

Архимандрит Евтихиан обращает внимание на то, что, помимо природных и приобретенных, особенно необходимы толкователю духовные дары, которые самостоятельно, без содействия Божьего он получить не может: «Наконец Священному Толкователю нужно иметь некоторые духовные дары, то есть такие чувствования ума или сердца, при коих он живет может чувствовать и созерцать царство как природы, так и благодати и по возможности славы и чувствовать их свойства, и коих сам собою он приобрести не может» (Герменевтика, 1830-е, л. 11).

Среди даров Святого Духа толкователю должна быть присуща мудрость, исходящая от Бога, основанная на благочестии. Этот дар, по мысли автора рукописи, поможет толкователю различать истину от лжи: «А по сему, в частности, его только ум должен быть преисполнен той мудростью, каковой были исполнены все Божественные мужи и посредством коей одной можно справедливо отличить истину от лжи, добро от зла (Иоа. 3.13)» (Герменевтика, 1830-е, л. 11).

Следующим даром является пламенная любовь ко Христу, которая выражается в непрестанном чтении Священного Писания и размышлении о его истинах (Герменевтика, 1830-е, л. 14). Толкователь в своей жизни и в деле толкования священных текстов должен следовать церковным догматам: «Он должен с искренним

сердцем держаться правил православной христианской церкви, в мире и кротости верить догматам веры, ею исповедуемым, и не должен прилепляться ни к какой другой церкви или секте, а тем менее верить толкованиям ея» (Герменевтика, 1830-е, л. 13). Важным для толкователя также является отсутствие честолюбивых стремлений, выражающихся в поиске собственной славы. Единственная слава, которую следует искать, по мысли архимандрита Евтихиана, это слава Божественная (Герменевтика, 1830-е, л. 13).

С отсутствием честолюбия связаны и еще два качества, необходимые толкователю, это кротость и смирение, отсутствие самонадеянности: «Посему Священный Толкователь должен быть смирен и кроток как по сердцу, так и по уму, и все мысли об истинах писания покорять в послушание веры; не должен слишком надеяться на свои собственные и других учения в доказательствах толкуемого текста...» (Герменевтика, 1830-е, л. 13-14). Надежда на Бога и осознание своей немощи непременно должны сопровождать толкователя: «Поелику все человеки подвержены слабостям и немощам как по телу, так и по душе, и ничего учинить не могут без помощи Божьей, следовательно Священный Толковник, так как человек, не может без помощи Божьей, испытывая смысл писаний, точно узнать оный. Посему он должен с сознанием своей немощи, сокрушенным духом прибегать к Богу с молитвой и через оную просить даров Святого Духа» (Герменевтика, 1830-е, л. 14).

Архимандрит Евтихиан в своем сочинении опирается на святоотеческую традицию экзегетики – учения о толковании Библии. Он использует методы интерпретации, разработанные отцами Церкви. В первую очередь, это аллегорический подход, который позволяет находить духовное значение за буквальным смыслом текста. При этом учитывается историко-литургический контекст библейских книг. В своей герменевтической рукописи архимандрит Евтихиан защищает ортодоксальные взгляды Церкви, выступая против ересей и заблуждений, основанных на неправильном толковании Священного Писания.

При анализе рассматриваемой рукописи «Богословие Толковательное или Священная Герменевтика» архимандрита Евтихиана (Лестева) (Герменевтика, 1830-е) важное значение имеет применение исторического метода, который позволяет получить многостороннюю картину этого сочинения русской богословской мысли. Герменевтическая рукопись архимандрита становится не просто собранием методов толкования, но и живым документом своей эпохи, отражающим все наиболее существенные тенденции развития религиозной и научной мысли первой половины XIX века в России.

Чтобы раскрыть глубинную сущность образа Священного Толкователя, представленного в труде архимандрита Евтихиана, необходимо проникнуть в смысловые пласты текста, выявив его основные идеи и символы через философский и символический подходы.

Философский подход к интерпретации текста «Богословия Толковательного или Священной Герменевтики» архимандрита Евтихиана (Лестева) (Герменевтика, 1830-е) предполагает рассмотрение его не только как богословского труда, но и как произведения, отражающего определенную мировоззренческую позицию автора. В данном случае речь идет о синтезе византийских традиций экзегетики с православным богословием.

Символический подход проявляется в том, что образы и понятия, используемые автором для объяснения библейских текстов, сами являются символами более глубоких духовных реалий. Так, например, образ «трех ступеней познания Божественного Писания», предложенный архимандритом Евтихианом, можно трактовать как аллерию трех уровней человеческого восприятия: чувственного, разумного и сверхразумного. Или сам образ Священного Толкователя может быть воспринят не только буквально, но и как аллерию процесса познания истины вообще. В этом ключе он становится метафорой пути к Богу посредством осознанных усилий человеческого разума. Кроме того, сам процесс толкования Библии можно понимать как модель духовного роста личности. Через сопоставление различных мнений и их критику человек преодолевает свои заблуждения и приближается к верному пониманию вечных истин.

В таком смысле образ Священного Толкователя выступает как посредник между двумя уровнями, способный перевести высшую истину на язык, доступный смертному уму. Толкователь предстает одновременно как учитель и проводник, чье предназначение – помочь читателю преодолеть границы своего ограниченного опыта и обрести новое видение мира через призму слова Божьего.

Анализируя текст «Богословия Толковательного или Священной Герменевтики» (Герменевтика, 1830-е) с точки зрения этих двух подходов (философского и символического), мы получаем возможность углубить наше понимание объекта исследования и самого процесса толкования Библии в контексте исторически сложившейся православной традиции. При этом важно помнить, что любая интерпретация является лишь одной из возможных версий, требующей дальнейшего осмысления и дискуссии среди специалистов различных областей знаний. И все же именно такой многоуровневый подход позволяет приблизиться к пониманию Священного Писания.

В рукописи архимандрита Евтихиана (Лестева) «Богословие Толковательное или Священная Герменевтика» (Герменевтика, 1830-е) показана важная роль священнослужителя, который читает священный текст. Ключевой является специфика восприятия священнослужителем этого текста.

Немаловажным в рукописи оказывается наличие размышлений о природе священнического служения. Отмечается, что священник должен обладать особыми качествами и способностями, благодаря которым он сможет правильно читать и толковать священный текст. Эти качества включают в себя различные добродетели: смирение, любовь к ближнему, терпимость, мудрость и другие.

В современной герменевтической науке роль рукописного труда архимандрита Евтихиана (Лестева) довольно значима по следующим причинам:

1. Труд является источником знаний по истории Церкви, библейским текстам, догматическим вопросам и другим аспектам веры. Рукопись архимандрита Евтихиана содержит подробные объяснения многих сложных

евангельских мест, что делает ее бесценным пособием для священнослужителей и мирян, стремящихся углубиться в изучение священных текстов.

2. Данная рукопись отражает духовное состояние общества первой половины XIX века, позволяет проследить эволюцию православного богословия. В герменевтическом труде архимандрита Евтихиана можно выявить влияние западных течений в христианстве, которые он пытается синтезировать с восточно-христианскими традициями.

3. Рукопись архимандрита Евтихиана служит основанием для дальнейших научных исследований и дискуссий среди представителей Церкви, стимулирует развитие новых методов экзегетики, литургики, патрологии, составляющих основу православной науки.

4. Исследуемый труд имеет и практическое значение: многие положения, содержащиеся в нем, применяются в проповедях, катехизаторских курсах, учебниках для семинарий и теологических институтов, таким образом оказывая влияние на жизнь Церкви.

## Заключение

Опираясь на результаты настоящего исследования, можно говорить о том, что число ключевых герменевтических трудов на сегодняшний день сравнительно невелико: общее их количество не превышает десятка. Такое состояние герменевтики как науки свидетельствует о достаточно медленном ее развитии. Тем не менее история формирования данной отрасли знаний в целом показывает постепенную положительную динамику в виде тенденции к усовершенствованию методов интерпретации текстов, смены старых подходов толкования на новые.

Наиболее интенсивно герменевтика как наука развивалась в протестантской среде, этим объясняется достаточно долгое использование в отечественном духовно-академическом образовании XVIII – начала XIX века учебного пособия лютеранского теолога Буддея на латинском языке.

В первой половине XIX века в нашем отечестве с целью исключения инославного влияния в духовно-академическом образовании была предпринята попытка создания собственного русскоязычного курса по герменевтике архимандритом Евтихианом (Лестевым) под руководством святителя Филарета (Дроздова). Появившийся рукописный труд был назван «Богословие Толковательное или Священная Герменевтика». Долгое время он не подвергался исследованиям, в связи с чем первой отечественной работой по герменевтике долгое время считалось сочинение профессора П. И. Савваитова, принадлежащее второй половине XIX века (Библейская герменевтика..., 1859). Введение герменевтической рукописи архимандрита Евтихиана в научный оборот заставляет пересмотреть имеющиеся представления о времени зарождения данной отрасли знаний в России и сдвинуть его на пол века вперед.

Таким образом, произведенное в настоящей статье исследование рукописи «Богословие Толковательное или Священная Герменевтика» архимандрита Евтихиана (Лестева) (Герменевтика, 1830-е) показывает, что она играет значительную роль в переосмыслении современных знаний в области истории зарождения и становления отечественной герменевтики. К данной рукописи после ее введения в научный оборот смогут обратиться как ученые, так и обычные христиане, заинтересованные в глубоком познании своей веры. Актуальность подобных трудов не исчерпывается историческими рамками, она остается живой и сегодня. Работа архимандрита Евтихиана – яркий пример этого. Созданная в первой половине XIX века, рукопись продолжает жизнь и в XXI веке, внося свои коррективы в современные научные представления о герменевтической области знания.

Таким образом, очевидно, какую значительную роль сыграл данный труд в прошлом и какой уточняющий вклад он вносит в настоящее развитие православной науки. Наследие данного сочинения будет востребовано всегда, пока существует интерес постичь суть религиозной веры. Ведь именно через такое погружение в глубины святоотеческого опыта человек приобщается к вечному источнику мудрости и истины. И это есть высшая цель всякого богословского творчества, поэтому работа над такими произведениями никогда не прекращается, а, напротив, становится все более интенсивной и плодотворной. Так происходит постоянное обновление наших знаний православной культуры, которая возвращается к своим корням, уходящим вглубь столетий. Архимандрит Евтихиан (Лестев) своим трудом внес достойный вклад в большую работу, результаты которой заметны уже сейчас и будут влиять на научные знания в последующем.

Рукопись «Богословие Толковательное или Священная Герменевтика» (Герменевтика, 1830-е) – живое свидетельство тому, что отечественные духовно-академические произведения могут не только храниться в музейных запасниках, но и активно использоваться в современном богословском дискурсе, изменяя его привычный ход. Обращаясь к ним, можно прикоснуться к духу своего народа и всей мировой христианской веры и культуры.

Глубоко раскрытая личность самого толкователя является уникальной составляющей исследуемой рукописи. Образ Священного Толковника, в понимании архимандрита Евтихиана, является центральной фигурой всего герменевтического процесса интерпретации смыслов священных текстов. Ему необходимо сочетать в себе совокупность множества врожденных и приобретенных свойств. Врожденные природные качества острого ума, ясного рассудка и твердой памяти должны соединиться со знанием как минимум семи иностранных языков, владением многими вспомогательными богословскими и светскими науками. От личности и качеств толкователя, согласно мысли архимандрита Евтихиана, во многом зависит правильность того или иного толкования.

Однако вышеназванного врожденного и приобретенного багажа свойств и качеств личности недостаточно для человека, желающего стать толкователем священных текстов. Ему необходимы и духовные дары

в виде смирения и кротости, надежды на Бога и осознания своей собственной немощи. Из всего этого вырисовывается образ человека, сочетающего в себе изначальные естественные природные врожденные положительные умственные качества, естественные, приобретенные трудолюбием разносторонние навыки и умения и сверхъестественные, приобретенные жизнью по евангельским заповедям духовные дары.

Архимандрит Евтихиан создает образ идеального толкователя священных текстов, сочетающего в себе множество естественных и сверхъестественных способностей. Планка знаний, умений и навыков такого человека довольно высока. Далеко не любой обладает вышеперечисленной совокупностью свойств, поэтому Священным Толковником может стать лишь тот, кто сочетает в себе высокие врожденные и приобретенные качества в соединении с дарами Святого Духа. Для этого необходимы большой труд, множество собственных усилий в освоении теоретических и практических знаний как из светской, так и из духовной области. Высокие стандарты, предъявляемые автором исследуемой рукописи к качествам толкователя священных текстов, свидетельствуют о серьезном отношении духовно-академических мыслителей к вопросу интерпретации смыслов Священного Писания.

Проанализированная в данной статье новооткрытая рукопись «Богословие Толковательное или Священная Герменевтика» архимандрита Евтихиана (Лестева) (Герменевтика, 1830-е) своим существованием уточняет современные представления о первых герменевтических трудах в России, сдвигая их появление со второй половины XIX века к первой половине XIX века.

Исследование образа Священного Толкователя показывает, что искусство толкования священных текстов имеет глубокие корни в истории христианства, требует серьезного избирательного подхода к самому толкователю и продолжает играть важную роль в современном мире. Анализируя свойства и качества священных интерпретаторов, согласно учениям святоотеческой традиции, можно сделать вывод о том, что успешное выполнение этой задачи невозможно без наличия определенных дарований от Бога. В этом контексте важно подчеркнуть значимость духовного опыта, который передается через поколения верующих посредством изучения священных текстов и молитв.

Таким образом, исследование рукописи архимандрита Евтихиана (Лестева) «Богословие Толковательное или Священная Герменевтика» (Герменевтика, 1830-е) способствует пониманию роли Священного Толкователя Евангельских текстов в контексте первой половины XIX века и в современной теологии и философии религии. Оно демонстрирует суть герменевтических подходов, использовавшихся два столетия назад, и ставит вопрос о том, каким образом они могут быть адаптированы под новые условия нашего времени.

В качестве перспективы дальнейших исследований данной рукописи авторами статьи видится возможность провести сравнительный анализ содержания рукописи архимандрита Евтихиана (Лестева) «Богословие Толковательное или Священная Герменевтика» с содержанием «Библейской герменевтики» профессора П. И. Савваитова (Библейская герменевтика..., 1859), считающейся первым серьезным отечественным герменевтическим трудом, на предмет выявления в них содержательных сходств и различий. Подобного рода сравнительный анализ позволит сделать выводы о наличии или отсутствии преемственности в трудах духовно-академической направленности, а также проанализировать возможность заимствований последующего труда из предыдущего.

## Материалы исследования | Research materials

1. Библейская герменевтика. Сочинение профессора П. Савваитова. СПб.: В типографии Якова Трея, 1859.
2. Герменевтика. Кн. I: рукопись. 1830-е. // ОР Ф. 173.4. № 116.
3. Замечания митрополита Филарета на «Руководство к Герменевтике» (1841-1842 гг.) // Чтения в Обществе любителей духовного просвещения. 1868. Кн. 5.
4. Ориген. О началах / ред. И. В. Власова; авт. предисл. пресвитер Руфин; авт. ст.: П. Минин, А. Максютин. Самара: РА, 1993.
5. Филарет (Дроздов), архим. Обзорение богословских наук в отношении преподавания их в высших духовных училищах // Собрание мнений и отзывов Филарета, митрополита Московского и Коломенского, по учебным и церковно-государственным вопросам, изданное под редакцией преосвященного Саввы, архиепископа Тверского и Кашинского: в 5 т. СПб., 1885. Т. I.

## Источники | References

1. Барт К. Послание к Римлянам = Der Romerbrief / пер. с нем. В. Хулапа; науч. ред. А. Бодров. М.: ББИ св. апостола Андрея, 2005.
2. Барт К. Церковная догматика: в 2 т. / пер. с нем. В. Витковского. М.: ББИ, 2011. Т. 2.
3. Бетти Э. Герменевтика как общая методология наук о духе / пер. с нем. Е. В. Борисова. М.: «Канон+» РООИ «Реабилитация», 2011.
4. Бульман Р. Избранное: вера и понимание: в 2 т. / пер. с нем.: К. В. Бандуровский и др. М.: РОССПЭН, 2004.
5. Гадамер Х. Г. Истина и метод: основы философской герменевтики / пер. с нем.; общ. ред. и вступ. ст. Б. Н. Бессонова. М.: Прогресс, 1988.
6. Дильтей В. Собрание сочинений: в 6 т. / под ред. А. В. Михайлова, Н. С. Плотникова. М.: Дом интеллектуальной книги, 2001. Т. 4. Герменевтика и теория литературы / пер. с нем.; под ред. В. В. Библихина, Н. С. Плотникова.

7. Кабахидзе Е. Л., Ореховская Н. А. Философская герменевтика о трактовке понятий «понимание» и «язык» // Социально-гуманитарные знания. 2022. № 3. <https://doi.org/10.34823/SGZ.2022.3.51813>
8. Кожевников В. В. О герменевтическом методе в правоведении // Вестник Омского университета. Серия: Право. 2020. Т. 17. № 1. [https://doi.org/10.24147/1990-5173.2020.17\(1\).15-26](https://doi.org/10.24147/1990-5173.2020.17(1).15-26)
9. Кривцова Л. А. Герменевтика изобразительного искусства: от смыслополагания к пониманию // Вестник Ивановского государственного университета. Серия: Гуманитарные науки. 2013. № 2 (13).
10. Макаренко И. И. Место герменевтики в контексте философско-религиоведческих методов исследований // Вестник Русской христианской гуманитарной академии. 2012. Т. 13. Вып. 1.
11. Осборн Г. Р. Герменевтическая спираль: общее введение в библейское толкование / пер. с англ. Одесса: Евро-Азиатская Аккредитационная ассоциация, 2009.
12. Рикер П. Конфликт интерпретаций. Очерки о герменевтике / пер. с фр., вступ. ст. и коммент. И. С. Вдовиной. М.: Академический Проект, 2008.
13. Тиллих П. Систематическая теология: в 3 т. СПб.: Центр гуманитарных инициатив, 2017. Т. 1-3.
14. Тисельтон Э. Герменевтика / пер. с англ. Черкассы: Коллоквиум, 2011.
15. Чистович И. А. История Санкт-Петербургской духовной академии. СПб.: В Типографии Якова Трея, 1857.
16. Шлейермахер Ф. Герменевтика / пер. с нем. А. Л. Вольского; науч. ред. Н. О. Гучинская. СПб.: Европейский Дом, 2004.
17. Шпет Г. Г. Герменевтика и ее проблемы // Контекст. Литературно-теоретические исследования / редкол.: Ф. Ф. Кузнецов, П. В. Палиевский, Л. Д. Громова-Опульская, Г. А. Белая, А. В. Михайлов (ответственный редактор), С. А. Небольсин, М. Л. Рыжкова (ответственный секретарь). М., 1989.

#### Информация об авторах | Author information

**RU**

**Нифонтова Ольга Ивановна**<sup>1</sup>, к. филос. н.  
**Стрелкова Ирина Александровна**<sup>2</sup>, к. ист. н.  
**Вербина Оксана Викторовна**<sup>3</sup>

<sup>1,2</sup> Белгородский государственный национальный исследовательский университет

<sup>3</sup> Белгородский государственный институт искусств и культуры

**EN**

**Olga Ivanovna Nifontova**<sup>1</sup>, PhD  
**Irina Alexandrovna Strelkova**<sup>2</sup>, PhD  
**Oksana Viktorovna Verbina**<sup>3</sup>

<sup>1,2</sup> Belgorod State National Research University

<sup>3</sup> Belgorod State Institute of Arts and Culture

<sup>1</sup> [nifontova.olya2013@yandex.ru](mailto:nifontova.olya2013@yandex.ru), <sup>2</sup> [strelkova\\_i@bsu.edu.ru](mailto:strelkova_i@bsu.edu.ru), <sup>3</sup> [oksverb@rambler.ru](mailto:oksverb@rambler.ru)

#### Информация о статье | About this article

Дата поступления рукописи (received): 09.07.2025; опубликовано online (published online): 14.08.2025.

**Ключевые слова (keywords):** герменевтическая традиция в России; духовно-академическая философия; Священный Толковник; архимандрит Евтихиан (Лестев); образ Священного Толкователя; hermeneutical tradition in Russia; spiritual-academic philosophy; Sacred Interpreter; Archimandrite Evtikhian (Lestev); image of the sacred interpreter.